



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203097/>  
y en esta(s) ubicación(es):

### **Biblioteca Pública de Nueva York - Sucursal de Woodstock**

761 East 160<sup>th</sup> Street  
Bronx, NY 10456  
(718) 665-6255

### **Bronx Community Board 2**

1029 E. 163<sup>rd</sup> Street, Suite 202  
Bronx, NY 10459  
(718) 328-9125

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Wendi Zheng, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, New York 11101  
(718) 482-7541  
[Wendi.Zheng@dec.ny.gov](mailto:Wendi.Zheng@dec.ny.gov)

### **Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**

Melissa Doroski  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Rm 1787  
Albany, New York 12237  
(518) 402-7857  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de  
Terrenos Industriales

The Peninsula  
1221 Spofford Avenue  
Bronx, NY 10474

Octubre 2020

SITIO No. C203097  
REGIÓN DE NYSDEC 2

## Acción de limpieza realizada en sitio de terreno industrial

Se han realizado acciones para abordar la contaminación relacionada con el sitio de reurbanización The Peninsula ("sitio") ubicado en 1221 Spofford Avenue, Bronx, NY bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) del Estado de Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por The Peninsula JV, LLC ("solicitante(s)") con supervisión proporcionada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El solicitante(s) ha presentado un borrador del Informe Final de Ingeniería (FER) para su revisión por parte del NYSDEC que establece que los requisitos de limpieza se han logrado o serán logrados para proteger completamente la salud pública y el medio ambiente para el uso del propuesto sitio.

- Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203097/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información."

**Aspectos destacados de la limpieza del sitio:** Se han realizado las siguientes actividades para lograr los objetivos de acción correctiva:

- Demolición de los edificios existentes en el sitio y disposición adecuada fuera del sitio de material que no podría ser reutilizado beneficiosamente en el sitio.
- Excavación y disposición fuera del sitio de aproximadamente 40.240 yardas cúbicas (CY, en inglés) de material de relleno histórico contaminado que excede los objetivos de limpieza del suelo (SCO, en inglés).
- Extracción de tres tanques de almacenamiento subterráneos (UST, en inglés) y aproximadamente 5.429 toneladas de tierra de la antigua área de fuente petrolera.
- Recolección y análisis de muestras de suelo de estado final en todo el sitio para evaluar el desempeño de la acción correctiva con respecto al logro de los SCO.
- Instalación de un sistema de desagüe y tratamiento de agua.
- Se trajo un relleno limpio para realizar el relleno de la excavación y establecer la gradación del sitio.
- La reutilización de aproximadamente 13.400 CY de suelo en el sitio, cumpliendo con los SCO establecidos para rellenar detrás de los muros de las bases del edificio, para elevar la gradación final y/o para construir una rampa de acceso en el sitio.
- Desarrollo de un Plan de Gestión del Sitio (SMP) para el manejo a largo plazo de la contaminación residual según lo requerido por la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles Institucionales y de Ingeniería (IC/ECs); (2) monitoreo; (3) informes.
- Se registrará una Servidumbre Ambiental en la propiedad del sitio para garantizar la implementación del SMP.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

**Próximos Pasos:** Cuando el NYSDEC apruebe el FER, se pondrá a disposición del público (ver "Dónde encontrar información"). NYSDEC entonces emitirá un Certificado de Finalización (COC) que será anunciado en una ficha informativa. El(los) solicitante(s) podrán volver a construir en el sitio después de recibir un COC.

Además, los solicitantes serán elegibles para créditos fiscales para compensar una parte de los costos de realizar actividades de limpieza y para la reconstrucción del sitio.

Un COC puede ser modificado o revocado si, por ejemplo, un solicitante no cumple con los términos de su Acuerdo de Limpieza de Terrenos Industriales con la NYSDEC.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado en 1221 Spofford Avenue en el Bronx y está identificado como Bloque 2738, Lotes 35, 36 y 37 en el Mapa de Impuestos del Bronx. El sitio tiene un tamaño de 3.734 acres y está limitado al norte por el monasterio de Corpus Christi, al sur por Spofford Avenue, al oeste por Tiffany Street y al este por una parte de Barretto Street que no aparece en el mapa. El sitio está siendo reurbanizado en un campus mixto de vida-trabajo, con viviendas asequibles, espacio comunitario, espacio abierto/recreativo, espacio industrial y espacio comercial.

Los detalles adicionales del sitio, incluyendo los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental del sitio del NYSDEC (ingresando la identificación del sitio, C203097) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de Limpieza de Terrenos Industriales:** El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) de

Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un terreno industrial es cualquier propiedad en la que un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías ambientales o de salud adoptados por la NYSDEC que sean aplicables según uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le recomendamos que comparta esta ficha informativa con vecinos e inquilinos, y/o publique esta ficha informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Ignore si ya se ha registrado y recibido esta ficha informativa electrónicamente.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

## Ubicación del sitio

